

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Abteilung 29 - Landesagentur für Umwelt
Labor für Wasseranalysen und Chromatographie 29.3
wasser.chromatographie@provinz.bz.it Amba Alagi Str 5-Bozen
Tel: 0471 417201 Fax: 0471 417179

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**

Ripartizione 29 - Agenzia provinciale per l'Ambiente
Laboratorio analisi acque e cromatografia 29.3
Via Amba Alagi, 5 - Bolzano acque.cromatografia@provincia.bz.it
Tel: 0471 417201 Fax: 0471 417179



LAB N°0434

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento
EA, IAF e ILAC

Signatory of EA, IAF and ILAC
Mutual Recognition Agreements

Gemeinde Prad am Stilfserjoch
Comune di Prato allo Stelvio

Eingangsprotokoll - protocollo in entrata
Nr./no. 0001235 vom/del 04.03.2016

Sekretariat - Segreteria
09.04.01. Anlagen - Impianti



067-6767
00019248

Auftraggeber:

AMT FÜR GEWÄSSERSCHUTZ
Amba-Alagi-Straße 35
39100 BOZEN BZ

Committente:

UFFICIO TUTELA ACQUE
Via Amba Alagi 35
39100 BOLZANO BZ

Weitere Empfänger:

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDE PRAD STILFSEERJOCH
Hauptstrasse 44
39026 PRAD AM STILFSEERJOCH BZ
BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU
Hauptstr. 134
39028 SCHLANDERS BZ

Altri destinatari:

SINDACO DEL COMUNE DI PRATO ALLO STELVIO
via Principale 44
39026 PRATO ALLO STELVIO BZ
COMUNITÀ COMPENSORIALE VAL VENOSTA
Via Principale 134
39028 SILANDRO BZ

Rapporto di prova/Prüfbericht 16LA01035 del/vom 23/02/2016

Descr. campione/Beschr. Probe: acqua di scarico, depuratore scarico civile
Punto di prelievo/Entnahmepunkt: 067-003-001
PRATO ALLO STELVIO / PRAD AM
STILFSEERJOCH, IDA Prato Stelvio / ARA
Prad
Entrata / Zulauf

Verbale prel./Entnahmeprot.: G-9
Data prelievo/Probenahme: 16/02/2016 11:00
Data accettazione/Annahme: 16/02/2016
Inizio analisi/Analysenbeginn: 17/02/2016
Fine analisi/Analysenende: 22/02/2016
Tipo di camp./Entnahmeart: Campione medio di 24 ore

Ente prelevatore/Entnahmeamt: UFFICIO TUTELA ACQUE
Prelevatore/Entnehmer: Faes Robert

Parametro Parameter	Metodo Methode	Risultato Ergebnis	Unità di misura Maßeinheit
Colore Färbung	SOP-D3.2-062 (rev. 2; 2014) *	giallastro schmutzgelb	
Aspetto Aussehen	SOP-D3.2-062 (rev. 2; 2014) *	torbido trüb	
Temperatura acqua Wassertemperatur	APAT CNR IRSA 2100 Man 29 2003 *	8.9	°C
Portata Schüttung	Dato di origine esterna / externer Herkunft * Wert	1224	m3/d
Portata media Mittlere Durchflußmenge	Dato di origine esterna / externer Herkunft * Wert	14.2	L/s
pH (20°C) pH-Wert	APAT CNR IRSA 2060 Man 29 2003	7.4	u. pH
Conducibilità elettrica specifica Spezifische elektrische Leitfähigkeit	APAT CNR IRSA 2030 Man 29 2003	874	µS/cm
Durezza totale Gesamthärte	SOP-D3.2-016 (rev. 1; 2014) *	17.5	°F
Solidi sedimentabili (2 h) Absetzbare Feststoffe (2 h)	APAT CNR IRSA 2090 C Man 29 2003	12	mL/L
COD (K2Cr2O7) CSB (K2Cr2O7)	APAT CNR IRSA 5130 Man 29 2003 *	615	mg/L
BOD5 BSB5	SOP-D3.2-061 (rev. 1; 2014) *	159	mg/L
Azoto ammoniacale (espresso in NH4) Ammonium-Stickstoff (ausgedrückt in NH4)	APAT CNR IRSA 4030 C Man 29 2003	44	mg/L

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Abteilung 29 - Landesagentur für Umwelt
Labor für Wasseranalysen und Chromatographie 29.3
wasser.chromatographie@provinz.bz.it Amba Alagi Str 5-Bozen
Tel: 0471 417201 Fax: 0471 417179

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**

Ripartizione 29 - Agenzia provinciale per l'Ambiente
Laboratorio analisi acque e cromatografia 29.3
Via Amba Alagi, 5 - Bolzano acque.cromatografia@provincia.bz.it
Tel: 0471 417201 Fax: 0471 417179



LAB N°0434

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento
EA, IAF e ILAC

Signatory of EA, IAF and ILAC
Mutual Recognition Agreements

Rapporto di prova/Prüfbericht 16LA01035 del/vom 23/02/2016

Parametro Parameter	Metodo Methode	Risultato Ergebnis	Unità di misura Maßeinheit
Azoto Kjeldahl (espresso in N) <i>Stickstoff Kjeldahl (ausgedrückt in N)</i>	APAT CNR IRSA 5030 Man 29 2003	56	mg/L
Nitriti (espressi in N) <i>Nitrite (ausgedrückt in N)</i>	UNI EN 26777:1994	< 0.01	mg/L
Nitrati (espressi in N) <i>Nitrate (ausgedrückt in N)</i>	APAT CNR IRSA 4020 Man 29 2003	< 0.1	mg/L
Azoto totale (da calcolo) (espresso in N) <i>Gesamtstickstoff (berechnet) (ausgedrückt in N)</i>	APAT CNR IRSA 4020 + 5030 Man 29 2003 + UNI EN 26777:1994	56	mg/L
Ortofosfati (espressi in P) <i>o-Phosphate (ausgedrückt in P)</i>	UNI EN ISO 6878:2004 par 4	4.2	mg/L
Fosforo totale (espresso in P) <i>Phosphor gesamt (ausgedrückt in P)</i>	SOP-D3.3-020 (rev. 1; 2014) *	5.8	mg/L

*Prova non accreditata da ACCREDIA / Von ACCREDIA nicht akkreditiertes Prüfverfahren

Nota:

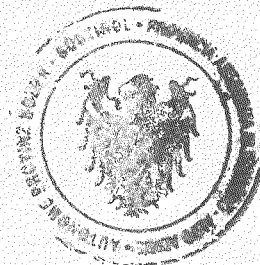
Alle operazioni di analisi, iniziate regolarmente come concordato, non era presente alcun rappresentante dell'impianto di depurazione.
Si veda anche verbale di prelievo allegato in copia.

Bemerkung:

Zu Beginn der Laboranalysen, die planmäßig wie vereinbart begonnen wurden, war von der Kläranlage niemand vertreten.
Siehe auch beiliegende Kopie des Entnahmeprotokolls.

Tecnico referente - die Bezugsperson
dott. Lotz Andreas - 0471417208

Il Direttore dell'Ufficio - Der Amtsdirektor
Dr. Christian Bachmann



Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Abteilung 29 - Landesagentur für Umwelt
Labor für Wasseranalysen und Chromatographie 29.3
wasser.chromatographie@provinz.bz.it Amba Alagi Str 5-Bozen
Tel: 0471 417201 Fax: 0471 417179



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Ripartizione 29 - Agenzia provinciale per l'Ambiente
Laboratorio analisi acque e cromatografia 29.3
Via Amba Alagi, 5 - Bolzano acque.cromatografia@provincia.bz.it
Tel: 0471 417201 Fax: 0471 417179



LAB N°0434

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento
EA, IAF e ILAC

Signatory of EA, IAF and ILAC
Mutual Recognition Agreements

Auftraggeber:

AMT FÜR GEWÄSSERSCHUTZ
Amba-Alagi-Straße 35
39100 BOZEN BZ

Weitere Empfänger:

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDE PRATO STILFSEERJOCH
Hauptstrasse 44
39026 PRATO AM STILFSEERJOCH BZ
BEZIRKSGEMEINSCHAFT VINSCHGAU
Hauptstr. 134
39028 SCHLANDERS BZ

Committente:

UFFICIO TUTELA ACQUE
Via Amba Alagi 35
39100 BOLZANO BZ

Altri destinatari:

SINDACO DEL COMUNE DI PRATO ALLO STELVIO
via Principale 44
39026 PRATO ALLO STELVIO BZ
COMUNITÀ COMPENSORIALE VAL VENOSTA
Via Principale 134
39028 SILANDRO BZ

Rapporto di prova/Prüfbericht 16LA01036 del/vom 23/02/2016

Descr. campione/Beschr. Probe: acqua di scarico, depuratore scarico civile
Punto di prelievo/Entnahmepunkt: 067-003-002, PRATO ALLO STELVIO /
PRATO AM STILFSEERJOCH
IDA Prato Stelvio / ARA Prato
Uscita/ Ablauf

Verbale prel./Entnahmeprot.: G-10
Data prelievo/Probenahme: 16/02/2016 11:00
Data accettazione/Annahme: 16/02/2016
Inizio analisi/Analysenbeginn: 17/02/2016
Fine analisi/Analysenende: 22/02/2016
Tipo di camp./Entnahmeart: Campione medio di 24 ore

Ente prelevatore/Entnahmeamt: UFFICIO TUTELA ACQUE
Prelevatore/Entnehmer: Faes Robert

Parametro Parameter	Metodo Methode	Risultato Ergebnis	Unità di misura Maßeinheit	Limite Grenzwert
Abitanti equivalenti <i>Einwohnergleichwert</i>	Dato fornito dal richiedente / Vom Antragsteller angegebener Wert *	11000	abitanti equivalenti <i>a.e. EW</i>	
Abitanti equivalenti-Classificazione <i>Einwohnergleichwert-Klassifizierung</i>	Legge provinciale 18.06.2002, n. 8 / Landesgesetz 18.06.2002, Nr. 8 *	10.000 - 100.000	abitanti equivalenti <i>a.e. EW</i>	
Colore <i>Färbung</i>	SOP-D3.2-062 (rev. 2; 2014) *	giallino gelblich		
Aspetto <i>Aussehen</i>	SOP-D3.2-062 (rev. 2; 2014) *	limpido klar		
Temperatura acqua <i>Wassertemperatur</i>	APAT CNR IRSA 2100 Man 29 2003 *	7.5	°C	
pH (20°C) <i>pH-Wert</i>	APAT CNR IRSA 2060 Man 29 2003	7.4	u. pH	
Conducibilità elettrica specifica <i>Spezifische elektrische Leitfähigkeit</i>	APAT CNR IRSA 2030 Man 29 2003	639	µS/cm	
Durezza totale <i>Gesamthärte</i>	SOP-D3.2-016 (rev. 1; 2014) *	19.2	°F	
Solidi sedimentabili (2 h) <i>Absetzbare Feststoffe (2 h)</i>	APAT CNR IRSA 2090 C Man 29 2003	< 0.1	mL/L	
Solidi sospesi totali <i>Gesamte Schwebstoffe</i>	APAT CNR IRSA 2090 B Man 29 2003	9	mg/L	< 35
COD (K ₂ Cr ₂ O ₇) <i>CSB (K₂Cr₂O₇)</i>	DIN 38409: 1992 *	24	mg/L	< 100
BOD ₅ (nitrificazione inibita) <i>BSB₅ (Nitrifikationshemmung)</i>	SOP-D3.2-061 (rev. 1; 2014) *	< 10	mg/L	< 25
Azoto ammoniacale (espresso in NH ₄) <i>Ammonium-Stickstoff (ausgedrückt in NH₄)</i>	APAT CNR IRSA 4030 C Man 29 2003	1.9	mg/L	
Azoto Kjeldahl (espresso in N) <i>Stickstoff Kjeldahl (ausgedrückt in N)</i>	APAT CNR IRSA 5030 Man 29 2003	4.0	mg/L	
Nitriti (espressi in N) <i>Nitrite (ausgedrückt in N)</i>	UNI EN 26777:1994	0.27	mg/L	

Il presente rapporto di prova, riproducibile solo nella sua forma integrale, si riferisce esclusivamente al/i campione/i sottoposto/i a prova.

Die Ergebnisse des vorliegenden Prüfberichtes beziehen sich ausschließlich auf die zur Untersuchung eingereichte/n Probe/n. Der Prüfbericht darf nicht auszugsweise reproduziert werden.

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Abteilung 29 - Landesagentur für Umwelt
Labor für Wasseranalysen und Chromatographie 29.3
wasser.chromatographie@provinz.bz.it Amba Alagi Str 5-Bozen
Tel: 0471 417201 Fax: 0471 417179

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**

Ripartizione 29 - Agenzia provinciale per l'Ambiente
Laboratorio analisi acque e cromatografia 29.3
Via Amba Alagi, 5 - Bolzano acque.cromatografia@provincia.bz.it
Tel: 0471 417201 Fax: 0471 417179



LAB N°0434

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento
EA, IAF e ILAC

Signatory of EA, IAF and ILAC
Mutual Recognition Agreements

Rapporto di prova/Prüfbericht 16LA01036 del/vom 23/02/2016

Parametro Parameter	Metodo Methode	Risultato Ergebnis	Unità di misura Maßeinheit	Limite Grenzwert
Nitrati (espressi in N) <i>Nitrate (ausgedrückt in N)</i>	APAT CNR IRSA 4020 Man 29 2003	2.2	mg/L	
Azoto totale (da calcolo) (espresso in N) <i>Gesamtstickstoff (berechnet) (ausgedrückt in N)</i>	APAT CNR IRSA 4020 + 5030 Man 29 2003 + UNI EN 26777:1994	6.5	mg/L	
Ortofosfati (espressi in P) <i>o-Phosphate (ausgedrückt in P)</i>	UNI EN ISO 6878:2004 par 4	0.1	mg/L	
Fosforo totale (espresso in P) <i>Phosphor gesamt (ausgedrückt in P)</i>	SOP-D3.3-020 (rev. 1; 2014) *	0.3	mg/L	< 2

*Prova non accreditata da ACCREDIA / *Von ACCREDIA nicht akkreditiertes Prüfverfahren
Limiti riferiti a/Grenzwerte gemäß: Legge prov. Landesgesetz 18/06/2002 nr.8 - Allegato Anlage A

Giudizio (non oggetto di accreditamento ACCREDIA):

I valori dei parametri misurati rientrano nei limiti massimi ammissibili.

Urteil (nicht Gegenstand der Akkreditierung ACCREDIA):

Die Werte der gemessenen Parameter liegen unter den zugelassenen Höchstwerten.

Nota:

Alle operazioni di analisi, iniziate regolarmente come concordato, non era presente alcun rappresentante dell'impianto di depurazione.
Si veda anche verbale di prelievo allegato in copia.

Bemerkung:

Zu Beginn der Laboranalysen, die planmäßig wie vereinbart begonnen wurden, war von der Kläranlage niemand vertreten.
Siehe auch beiliegende Kopie des Entnahmeprotokolls.

Tecnico referente - die Bezugsperson
dott. Lotz Andreas - 0471417208

Il Direttore dell'Ufficio - Der Amtsdirektor
Dr. Christian Bachmann





PROTOKOLL ÜBER DIE ENTNAHME VON ABWASSERPROBEN **VERBALE DI PRELIEVO DI CAMPIONI DI ACQUE DI SCARICO**

gemäß L.G. vom 18.06.2002 Nr. 8, Art. 56 - ai sensi della L.P. del 18.06.2002 n. 8, art. 56)

Heute, den 16/02/16 um 11:00 Uhr in der Gemeinde Prad
In data 16/02/16 alle ore 11:00 nel Comune di Prad

Bei Kläranlage Prader Sand Strasse Kiefernheinweg 109 Ort Prad
presso Via Loc

in Anwesenheit des Vertreters Garschler Edmund
in presenza del rappresentante

wurden von Joes Robert Funktionär des Amtes Gewässerschutz 29.4
sono stati prelevati da funzionario dell'Ufficio Tutela Acque 29.4

folgende Proben der Abwässer von Kläranlage Prader Sand (Codice: 067 - 003) genommen:
campioni di acque di scarico dell'impianto di depurazione Prader Sand (Kodex: 067 - 003):

16LA01035

acqua di scarico, depuratore scarico

data accettazione: 16/02/2016

verb.: G-9 del 16/02/2016



16LA01036

acqua di scarico, depuratore scarico

data accettazione: 16/02/2016

verb.: G-10 del 16/02/2016



Beschreibung der Problemenahmestelle Descrizione del punto di prelievo	T (°C) H ₂ O	Q	Bemerkungen Note
001 Kommunal Zulauf G 9	8,9	1.224 m ³ /d	24h-Misch- proben
001 Entrata urbano			
002 Endablauf G 10	7,5		
002 Uscita finale			

Bemerkungen des Probenehmers - Osservazioni del prelevatore Anlage regelungsg
im Betrieb

Bemerkungen des Vertreters - Osservazioni del rappresentante

Der Vertreter Garschler Edmund wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Analysen der entnommenen

Proben am 17/02/16 um 8:30 Uhr im Biologischen Labor, Unterbergstr. 2, Leifers durchgeführt werden.

Unterfertiger hat das Recht den Analyse der entnommen Proben selbst beizuwohnen oder einen technischen Berater zu ernennen, der bei den Analysen anwesend ist.

Al rappresentante viene fatto presente, che le analisi dei campioni prelevati saranno effettuate il
alle ore presso il Laboratorio Biologico, via Sottomonte 2, Laives. Lo stesso ha diritto di assistere personalmente alle
operazioni di analisi dei campioni prelevati o di delegare un consulente tecnico.

① Labor für Wasseranalysen, Amba, Alagistr. 5, 39100 Bozen

Der Probenehmer - Il Prelevatore

Der Vertreter - Il Rappresentante